



Deliberazione del Consiglio di Classe

Seduta del 13 Ottobre 2015

L'anno **2015**, il giorno **13**, del mese di **Ottobre**, con inizio alle ore **10.00** si è riunito il Consiglio di Classe di laurea in **L-11 – Lingue e Culture Moderne** e **L-12 – Mediazione Linguistica**- Corso di Laurea in Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica, **Classe di laurea LM-37 – Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane** - Corso di Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane, **Classe di Laurea LM-94 – Traduzione Specialistica e Interpretariato** - Corso di Laurea Magistrale in Traduzione Specialistica dei Testi per deliberare sul seguente ordine del giorno:

- 1** Approvazione verbale precedente
- 2** Comunicazioni
- 3** Richiesta contratto per esperto linguistico Lingua inglese
- 4** Azioni per la qualità
- 5** Prova finale
- 6** Regolamento didattico L11 –L12
- 7** Commissioni
- 8** Richieste fondi ex art. 5
- 9** Pratiche studenti
- 10** Varie ed eventuali

Sono presenti:

Afferenti per il calcolo del numero legale:

N.	I FASCIA	Presenti	A./A.G.
1	CATTEDRA Raffaele	X	
2	DACREMA Nicoletta		A.G.
3	LÖRINCZI Marinella	X	
4	MARCI Giuseppe	X	
5	MARROCU Luciano		
6	RUGGERINI Maria Elena		A.G.
7	TRIFONE Maurizio		A.G.

N.	II FASCIA	Presenti	A./A.G.
8	ABIAAD Albert		
9	CALTAGIRONE Giovanna		A.G.
10	DEIDDA Angelo	X	
11	DONGU Maria Grazia		A.G.
12	LEPORI Maria		A.G.
13	MARRA Antonietta	X	
14	PUDDU Nicoletta	X	
15	PUGGIONI Roberto	X	
16	VASARRI Fabio	X	
17	ZIZI Daniela		A.G.



Università degli Studi di Cagliari

FACOLTA' DI STUDI UMANISTICI

Segreteria di Presidenza

N.	RICERCATORI	Presenti	A./A.G.
18	ARMANGUE' Joan		
19	BADINI Riccardo	X	
20	BOARINI Francesca		A.G.
21	BUKIES Gudrun	X	
22	BUCKLEDEE Stephen	X	
23	CAU Luciano	X	
24	COCCO Simona Maria		
25	GARCIA SANCHEZ M.Dolores		A.G.
26	GRAY Geoffrey Michael		A.G.
27	IULIANO Fiorenzo T.D.		A.G.
28	LANGONE Angela Daiana T.D.	X	
29	MELONI Ilaria		(maternità)
30	MOYSICH Helmut		A.G.
31	RAVERA Valeria T.D.	X	
32	SECCI Maria Cristina T.D.		A.G.
33	SELVAGGIO Mario	X	
34	SZOKE Veronka	X	
35	TURI Nicola T.D.	X	

N.	RAPPR. STUDENTI	Presenti	A./A.G.
36	LEDDA Federica	X	
37	MANDIS Matteo	Erasmus	
38	MARONGIU Claudia		

Docenti che svolgono attività didattica nell'ambito del corso di laurea non afferenti e non conteggiati ai fini del numero legale ma con diritto di voto:

N.	I FASCIA	FIRMA	A./A.G.
1	PALA Mauro		
	II FASCIA		
2	CHESSA Francesca		
3	DENTI Olga	X	
4	ORTU Franca		A.G.
5	SALVESTRONI Simonetta		
6	SERRA Patrizia Maria		
7	TIRAGALLO Felice		
8	VIRDIS Daniela		A.G.
	RICERCATORI		
9	CAMBOSU Gabriella		
10	COSSU Tatiana		A.G.
11	DE GIOVANNI Cosimo		
12	DI FELICE Maria Luisa		A.G.
13	LECIS Luca T.D.		



	MUTUAZIONI		
14	VIRDIS Maurizio O.		
	CONTRATTI (senza diritto di voto)		
1	LOI CORVETTO Ines		

Funge da Segretario La prof.ssa Nicoletta Puddu

Verificato il raggiungimento del numero legale la Coordinatrice dà avvio ai lavori.
Si passa alla discussione dell'ordine del giorno

1. Approvazione verbali

Il Consiglio di Classe approva all'unanimità i verbali del 08.07.2015 e del 14.09.2015

2. Comunicazioni

La Coordinatrice comunica che si è costituito il nuovo **CIRD**, Centro Inter-ateneo per la Ricerca e la Didattica, che sostituisce il precedente Centro Interdipartimentale omonimo.

Scopo del CIRD è quello di attivare ricerche sulla didattica nei diversi ambiti disciplinari. A tale scopo il nuovo statuto prevede la possibilità di adesione al CIRD anche da parte di docenti delle scuole primarie e secondarie. Coloro che sono interessati alle attività del CIRD possono contattare il direttore del centro, prof. Marco Pitzalis.

Dall'organizzazione del **Babel Film Festival**, del quale si terrà a Cagliari la quarta edizione dal 30 novembre al 5 dicembre, prevede, oltre alle giurie Babel, FICC, Diritto di Parola, Holden e Itaymbas, anche una **giuria composta da studenti universitari iscritti all'Università di Cagliari** (Giuria Unica). Tale giuria attribuirà il Premio Città di Cagliari al film che - tra le tre sezioni in concorso - saprà meglio raccontare una minoranza all'interno di un'area urbana.

La giuria Unica sarà composta da un massimo di 20 studenti, provenienti da corsi di laurea attinenti al cinema e ai mass media o nei quali gli audiovisivi siano un fondamentale strumento didattico. Data l'attenzione del Babel Film Festival alle tematiche relative alle minoranze linguistiche, sarà particolarmente gradita la partecipazione di studenti dei corsi di laurea dell'ex-facoltà di Lingue.

Unico requisito richiesto per poter entrare a far parte della giuria Unica è la conoscenza della lingua inglese, indispensabile per la visione dei film privi di sottotitoli in italiano.

La Coordinatrice comunica che non è possibile richiedere fotocopie in Presidenza negli orari in cui il personale deve provvedere all'apertura e chiusura delle aule. Si è dunque gentilmente invitati a organizzare la preparazione dei materiali didattici in maniera tale da non creare intralcio alla normale attività di gestione degli spazi di facoltà.

La Coordinatrice comunica che a partire dalla seconda metà di novembre i Coordinatori dei CdS di ex-Lingue saranno presenti presso la Segreteria di Presidenza in Via San Giorgio con un orario di ricevimento dedicato.



Tale decisione intende offrire una maggiore presenza in sede, restando ferma la possibilità di contattare la Coordinatrice in altre forme, come è avvenuto finora.

3. Richiesta contratto per esperto linguistico Lingua inglese

La Coordinatrice comunica al Consiglio la notizia delle dimissioni della dott.ssa Swinton, Collaboratore Esperto Linguistico di Inglese.

Tali dimissioni hanno reso scoperte le ore di lettorato di Inglese a lei affidate. È necessario, dunque, procedere urgentemente, da parte della Facoltà, alla uscita di un bando utile a sostituire al più presto la lettrice dimissionaria. In via del tutto eccezionale e vista l'urgenza di provvedere, si propone di ricorrere per il pagamento a fondi ex. Art.5 (vd. successivo punto 8)

Il Consiglio approva la richiesta di un contratto di Esperto Linguistico all'unanimità e sollecita la Presidenza ad avviare l'iter necessario.

4. Azioni per la Qualità

In relazione alle attività proposte dal riesame annuale, la Referente Qualità ricorda quali azioni erano state previste dal RAR per l'anno in corso.

In accordo con la Coordinatrice si propone di lavorare sul coordinamento per aree in relazione ai diversi aspetti utili alla didattica.

Si propone, per questo Consiglio, di dividersi per gruppi in base alle aree didattiche e formulare proposte per individuare i requisiti in ingresso.

I Consiglieri si riuniscono per aree e producono, per ogni gruppo, le relazioni in allegato (**All. 1**)

Il Consiglio, dopo ampia e articolata discussione, approva le relazioni.

5. Prova finale

La Coordinatrice, dopo aver verificato che eventuali modifiche sostanziali alla forma della prova finale richiedono interventi all'Ordinamento didattico, chiede che questo punto venga rimandato ad un prossimo Consiglio, anche in vista della revisione dei percorsi didattici.

Il Consiglio approva all'unanimità.

La Coordinatrice chiede ai Consiglieri di farle pervenire proposte di modifiche per iscritto.

6. Regolamento didattico L11-L12

La Coordinatrice mette ai voti il regolamento didattico del CdL Interclasse L11-L12 con le modifiche inserite nel documento in allegato (**all. 2**)

Il Consiglio approva all'unanimità.

7. Commissioni



Si propone la modifica di alcune commissioni e si mette ai voti la nuova composizione.

COMMISSIONI DI AUTOVALUTAZIONI (CAV) (= GRUPPI DI RIESAME)

CAV Lingue e culture per la mediazione (L11-L12)

Docenti: A. Marra, N. Puddu, F. Boarini, G. Bukies, S. Buckledee

Manager Didattico: A. Dettori,

Rappresentante degli Studenti: F. Ledda

Il Consiglio approva all'unanimità.

CAV Lingue e letterature europee e americane (LM37)

Docenti: A. Marra, V. Szöke

Manager Didattico: A. Dettori,

Rappresentante degli Studenti: M. Mandis

Il Consiglio approva all'unanimità.

CAV Traduzione specialistica dei testi (LM94)

Docenti: A. Marra, A. Abi Aad

Manager Didattico: A. Dettori

Rappresentante degli Studenti: M. Mandis

Il Consiglio approva all'unanimità.

Commissioni Pratiche studenti:

Commissione Tirocini:

Proff. M.G. Dongu, G. Gray, F. Iuliano, M.C. Secci

Il Consiglio approva all'unanimità.

Commissione convalida CFU AA

Proff. M.G. Dongu, J. Armanguè, G. Gray, M.C. Secci

Il Consiglio approva all'unanimità.

8. Richieste fondi ex art. 5

Richiesta per 50 ore Lettorato inglese

Il 12 Ottobre si è riunita la Commissione Paritetica ex art. 5 del Consiglio di Classe per deliberare sul Finanziamento contratto per esperto linguistico Lingua Inglese (**vd. Verbale all. 3**).

La richiesta di finanziamento 1.250 euro mira a coprire (con l'intervento di entrambi i CdS di ex-lingue) 50 ore di lettorato rimaste scoperte in seguito alle dimissioni del CEL dott.sa Swinton fintanto che Facoltà non completi la procedura per un bando di EL che sostituisca negli impegni la lettrice dimissionaria.

I componenti della Commissione presenti alla riunione telematica hanno espresso voto favorevole, consapevoli dell'urgenza della soluzione. Sottolinando pertanto l'eccezionalità della procedura auspicando che non ci siano altre necessità di coprire il costo di attività curriculari con fondi ex-art. 5.

La Coordinatrice mette ai voti del Consiglio la proposta della Commissione paritetica.



Il Consiglio approva all'unanimità.

9. Pratiche studenti

Tutte le pratiche studenti sono approvate seduta stante.

RETTIFICA DELIBERA CONSIGLIO DEL 08.07.2015

Si annulla la delibera relativa a **Masala Corinne** per il riconoscimento di 1 cfu per la partecipazione al Laboratorio di Traduzione e Creazione Intuitistica tenuto dal prof. Selvaggio in quanto la studentessa risulta iscritta al corso di Lingue e Comunicazione ed è stata inserita per errore materiale nell'elenco presentato.

Il Consiglio approva.

RETTIFICA DELIBERA CONSIGLIO DEL 28.04.2015

In base alla certificazione presentata, alla studentessa **Maria Antonietta Saba** matr. 32/19/46259 **viene riconosciuto 1 cfu** per aver frequentato il modulo B del corso di Lingua Persiana per una durata complessiva di **25 ore** anziché 3 cfu per complessive 74 ore come deliberato nel Consiglio del 28.04.2015.

Il Consiglio approva.

RETTIFICA DELIBERA DEL 28.04.2015

Si annulla il riconoscimento di 1 cfu alla studentessa Simona Palmas matr. 32/19/46746 per la frequenza del Laboratorio di Filologia germanica "Simboli naturali nell'arte medievale (e oltre)" in quanto inserita nell'elenco per errore materiale.

Il Consiglio approva.

RATIFICHE

Alla Studentessa **Francesca Lanzano**, matr. 60867, Corso di laurea in Lingue e culture per la mediazione linguistica, **vengono riconosciuti n. 4 cfu come Crediti Altri** per aver frequentato il Corso di Lingua Inglese Livello C1 presso il centro Linguistico di Ateneo (per un totale di **100 ore**) e aver superato le prove finali.

Il Consiglio approva.

Alla Studentessa **Stefania Puxeddu** matr. 65134, Corso di laurea in Lingue e culture per la mediazione linguistica, **sono riconosciuti n. 2 cfu come Crediti Altri** per aver frequentato il Seminario di Linguistica acquisizionale organizzato dal 21 maggio al 4 giugno 2015 e elaborato il lavoro finale previsto per **complessivo 50 ore** circa.

Il Consiglio approva.

RETTIFICA REQUISITI CURRICULARI ACCESSO MAGISTRALE LM-37



La dott.ssa **Daniela Donati**, attualmente iscritta ai corsi singoli, chiede una revisione degli esami assegnati per il recupero dei requisiti curriculari; a tal fine presenta ulteriore documentazione relativa al *curriculum studiorum*:

- Attestazione di sostenimento degli esami di Letteratura spagnola rilasciata dall'Università di Edimburgo;
- Qualifica di esaminatore Cambridge madrelingua.

Si propone pertanto di eliminare i seguenti esami da recuperare:

- un esame a scelta fra Letteratura inglese 2 (12 CFU) o Letteratura spagnola 1 (12 CFU);
- Lingua inglese 1 (12 CFU);
- Lingua inglese 2 (12 CFU).

E di assegnare i seguenti:

- Linguistica generale (12 CFU);
- Letteratura inglese 1 (12 CFU);
- Lingua inglese 3 (12 CFU), con un programma assegnato ad hoc dal docente del corso, che preveda, eventualmente, esonero parziale o totale dal sostenimento dello scritto, e sostenimento, per quanto riguarda l'orale, di almeno 2 moduli di linguistica teorica.

Il Consiglio approva.

La studentessa **Michela Arru** (lingua A INGLESE e lingua B SPAGNOLO), cui è stato assegnato da recuperare un esame di Letteratura inglese (6 CFU), chiede che tale recupero venga annullato e che venga considerato valido, ai fini dei requisiti curriculari nelle letterature straniere, l'esame di Letteratura tedesca 1 (6 CFU) che le consentirebbe di raggiungere i 24 CFU richiesti senza alcun recupero. A tal proposito cita il Regolamento didattico del CdS, che all'art. 2 prevede il possesso di "24 CFU nell'ambito delle Letterature straniere, dei quali almeno 12 relativi alla Letteratura della Lingua A", mentre non pone alcun vincolo esplicito sui restanti crediti di letteratura. Considerato che la studentessa sosterrà nel biennio solo esami della Letteratura A, per la quale risulta soddisfatto il requisito dei 12 crediti, si propone l'accoglimento della richiesta.

Il Consiglio approva. Tuttavia rileva che l'assenza di un numero congruo di CFU per la letteratura della lingua B potrebbe precludere l'accesso alle selezioni per l'abilitazione all'insegnamento per la classe ad essa relativa.

RICHIESTA ANTICIPO ESAME DEL 3° ANNO

Lo studente **Lorenzo Salvatore Ignazio Manca** (matr. 32/19/65292), iscritto al 2° anno di corso di laurea triennale in Lingue e culture per la mediazione linguistica (percorso linguistico letterario) chiede che gli venga concessa la possibilità di sostenere anticipatamente l'esame di Letteratura francese 2, previsto per il 3° anno, avendo già ultimato gli esami della stessa disciplina previsti per il 2° anno ed essendo, tra l'altro, in una situazione di ritardo in quanto proveniente, tramite passaggio di corso, dalla Facoltà di Scienze Politiche

Il Consiglio approva.

ACCESSO STUDENTE PROGETTO SARDEGNA FORMED

Lo studente **Mohamed Boufarma**, in possesso di titolo di I livello conseguito all'estero e titolare di posto ad accesso riservato e borsa nell'ambito del progetto Sardegna Formed, ha presentato domanda per l'ingresso al



CdS magistrale in Traduzione Specialistica dei Testi. Come richiesto dal Magnifico Rettore con propria Nota, la Commissione ha convocato lo studente per lo svolgimento della prova in data successiva a quella prevista dal Manifesto. La prova è stata svolta in data 29/09/2015 con esito NON IDONEO.

Considerato il carattere di straordinarietà del progetto, anche in relazione alla categorizzazione amministrativa dello studente, si propone di far ripetere la verifica nel mese di dicembre, dopo che lo studente avrà avuto modo di rafforzare la conoscenza della lingua italiana e le competenze in ambito traduttologico.

Si propone quindi di assegnare per il recupero dei requisiti curriculari i seguenti esami da sostenere mediante corsi singoli entro il 28 febbraio 2016:

- Traduzione lingua francese 1 (9 CFU);
- Traduzione lingua inglese 1 (9 CFU);
- Lingua francese 3 (6 CFU) con programma ad hoc assegnato dai docenti del settore e relativo alla sola parte teorica;
- Lingua inglese 2 (12 CFU).

Il Consiglio approva.

ERASMUS

Rettifiche Erasmus

Il prof. Badini a rettifica della delibera dell'8/7/2015 dichiara quanto segue:

- per lo studente **Dessì Lucian** (32/19/46810 –interc.), borsista ERASMUS per l'A.A. 2014/2015 presso l'Università di Málaga (SPAGNA) per un periodo di mesi 6, - gli esami Historia de España con voto 27 (6Cfu) e Geografía General de España con voto 23 (6 Cfu) sono da considerarsi come esami a scelta; che l'esame di Literatura Española Medieval y Renacentista con voto 27 è da considerarsi come Letteratura Spagnola per 6 Cfu e Literatura Española del Siglo de Oro con voto 21 per 6 cfu è da considerarsi come esame a scelta sovranumerario;

- per la studentessa **Puddu Giovanna** (matricola 32/19 46854 – Corso di Laurea Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica - percorso interculturale), borsista ERASMUS per l'A.A. 2014/2015 presso la Università del País Vasco (Spagna) per un periodo di mesi 5, l'esame Variedades Lingüística del Español è da considerarsi come esame a scelta con voto 25 per 6 Cfu e l'esame Información y Documentación para traductores e interpretes è da considerarsi come esame a scelta con voto 26 per 6 Cfu.

Il Consiglio approva le rettifiche.

La prof.ssa Chessa segnala che per mero errore materiale nella delibera del 08/07/2015, allo studente **Mario Puddu**, matr. 32/19/46850, all'esame convalidato come **Lingua francese 3** sono stati attribuiti 12 cfu anziché 6 cfu previsti per la seconda lingua di studio dello studente.

Il Consiglio approva la rettifica.

Riconoscimento Esami

La prof.ssa Chessa propone l'approvazione degli esami Erasmus sostenuti dai seguenti studenti nelle loro sedi di destinazione.



Università degli Studi di Cagliari

FACOLTA' DI STUDI UMANISTICI

Segreteria di Presidenza

Per **Silvia Pitasi**, matr. 32/19/46741, borsista Erasmus all'Université Paul Valéry di Montpellier nell'A.A. 2014-15 chiede la convalida dei seguenti esami:

ESAME SOSTENUTO ALL'ESTERO	ESAME CONVALIDATO
E23AN5- Littérature britannique 2	Letteratura inglese - 6 CFU Voto: 27/30
E21SL5- Sciences du langage : champs et applications	Esame sovranumerario -3 CFU Voto: 28/30
E11ANY5 - Anglais: langue 1 E21ANY52 - Anglais: langue 2 Orale - Integrazione in sede(sostenuto in data 8/07/2015)	Lingua inglese 3 - 12 CFU Voto: 30/30 e Lode
E51IT5- Philologie et textes anciens	Filologia romanza 6 CFU Voto: 30/30
E11SLL5 Langue française Cours de langue C1	Lingua francese 3 - 6 CFU Voto: 30/30 e Lode
E64IT5 Littérature contemporaine E63IT5 Approches de critique littéraire E24IT5 Italien – Littérature du Moyen Âge et de l'Âge baroque	Letteratura italiana - Esame sovranumerario - 12 CFU Voto: 30/30
E23SL5 Français oral et acquisition E12SLL5 Origines et diversités des langues	Esami sovranumerari : E23SL5 Français oral et acquisition - 3 CFU E12SLL5 Origines et diversités des langues - 3 CFU

Per **Andrea Zoccheddu**, 32/19/46962, borsista Erasmus all'Université Paul Valéry di Montpellier nell'A.A. 2014-15 chiede la convalida dei seguenti esami:

ESAME SOSTENUTO ALL'ESTERO	ESAME CONVALIDATO
E61LT5- Histoire littéraire S6	Letteratura francese (esame a scelta cfu liberi) - 6 CFU Voto: 24/30
E23SL5 Français oral et acquisition E12SLL5 Origines et diversités des langues E11SLL5 Langue française E23SLO5 Expression orale	Lingua francese 3 12 CFU Voto: 27/30
E21ANY5 - Anglais: langue S2	Lingua inglese 3 – (parte scritta) 3 CFU Voto: 30/30 e Lode
E51IT5- Italien langue ancienne -Philologie et textes anciens	Filologia romanza 6 CFU Voto: 28/30
E23AN5 – Littérature britannique 2	Letteratura inglese -esame sovranumerario - 6 CFU Voto: 22/30
E64IT5 Littérature italienne contemporaine S6	Letteratura italiana esame sovranumerario 6 CFU Voto: 27/30
E28ALE5 Allemand langue mineure niveau élémentaire S2	Crediti F – 2 CFU



E18ALE5 Allemand langue mineure niveau élémentaire S1	Crediti F - 2 CFU
W1141T3 Méthodologie de la recherche transversale	Crediti F - 2 CFU
Anglais langue S1	Esame sovranumerario 4 CFU Voto: 30/30

Per **Chiara Mascia** matr. 32/19/46848, borsista Erasmus nell'A.A. 2014-15 chiede la convalida dei seguenti esami:

ESAME SOSTENUTO ALL'ESTERO	ESAME CONVALIDATO
FLE français et perfectionnement 1 FLE français et perfectionnement 2 Approches linguistiques du français parlé Méthodologie économie – gestion - droit	Lingua francese 3 - 12 CFU Voto: 27/30
Suédais: préparation au niveau A1	Esame a scelta 4 CFU Voto: 26/30
Suédais: préparation au niveau A2	Esame a scelta 3 CFU Voto: 30/30 e Lode
Langue et civilisation italienne 5	Esame a scelta 3 CFU Voto: 28/30
Langue et civilisation italienne 5	Esame a scelta 4 CFU Voto: 26/30
Anglais: préparation au niveau C1. English on screen	Crediti F - 3 CFU
Langue et civilisation anglophone	Crediti F - 6 CFU

Per **Matteo Piras**, matr. 32/19/46691, borsista Erasmus all'Université Charles De Gaulle - Lille 3 nell'A.A. 2014-15 chiede la convalida dei seguenti esami:

ESAME SOSTENUTO ALL'ESTERO	ESAME CONVALIDATO
<ul style="list-style-type: none">• Sémantique• Cours extensif de français• Cours intensif de français• Tandem	Lingua francese 3 - 12 CFU Voto : 25/30
<ul style="list-style-type: none">• Italien -Traduction spécialisée: Version M1• Italien-Méthodologie de la traduction• Italien - pratique de la langue en situation professionnelle• Italien - Traduction thème/version• Italien - Pratique de la langue en situation professionnelle	Mediazione orale e scritta francese – 12 CFU Voto : 27/30
<ul style="list-style-type: none">• Langue vivante - Portugais L1	Esame a scelta - 3 CFU Voto : 30/30



• Sciences du langage - Séminaire LSF	Esame a scelta - 6 CFU Voto : 27/30
• Lettres modernes - Atelier de diction	Esame a scelta - 3 CFU Voto : 30/30 e Lode
• Langue vivante - Russe L1	Esame sovranumerario 3 CFU Voto : 25/30
• Langue vivante - Portugais	Esame sovranumerario 3 CFU Voto : 27/30
• Italien - Traduction L1	Esame sovranumerario 3 CFU Voto : 25/30

Il Consiglio approva le proposte presentate dalla prof.ssa Chessa.

La prof.ssa Bukies propone l'approvazione del piano delle attività didattiche Erasmus presentato dalle seguenti studentesse:

Chiara FULGHESU n° matricola 32/19/46936 borsista Erasmus nell'a.a. 2014-2015 presso l'Università di Bremen (D), propone di approvare il seguente piano di attività didattiche, **3° learning**:

1. *Einführungskurs neuere deutsche Literaturwissenschaften + Krieg und Literatur 1800/1900*
in sostituzione di
Letteratura Tedesca 2, 12 CFU
2. *Textlinguistik +Deutsch Intensivkurs B1.1 + Sprechen und Strukturen B1.2*
in sostituzione di
Lingua Tedesca 3, 12 CFU
3. *Geschichte, Schulen und Theorien: Introduction to social and cultural Anthropology*
in sostituzione di
Antropologia Culturale, 6 CFU
4. *Key topics in Phraseology*
in sostituzione di
Esame a scelta, 6 CFU
5. *Key topics in Linguistics: Comparing English-German Contrasts*
in sostituzione di
Esame a scelta, 6 CFU
7. *Mittelniederdeutsch*
in sostituzione di
Filologia Germanica, 6 CFU

Valentina PUTZOLU n° matricola 32/19/46464 borsista Erasmus nell'a.a. 2014-2015 presso l'Università di Bremen (D), propone di approvare il seguente piano di attività didattiche, **3° learning**:

1. *Gespräch und Diskussion B2*
in sostituzione di
Altre attività, 3 CFU



2. *Deutsch Intensivkurs B1.2 + Textlinguistik + Hören und Schreiben B2*
in sostituzione di
Lingua Tedesca 3, 6 CFU
3. *Einführung in den Erwerb des Deutschen bei bilingualen Kindern*
in sostituzione di
Esame a scelta, 6 CFU
4. Key Topics in Linguistics: The formation of new words in English
in sostituzione di
Lingua Inglese 2, (parte teorica) 6 CFU
5. Key topics in Linguistics: The linguistics of text and discourse
in sostituzione di
Lingua Inglese 3, (parte teorica) 6 CFU
6. Key Topics in Linguistics: Comparing English-German contrasts
in sostituzione di
Esame a scelta, 6 CFU
7. Mittelniederdeutsch
in sostituzione di
Filologia germanica, 6 CFU
8. Key topics in Literature: Staging Foreign Worlds: National and Transnational Identities in Early Modern English Drama
in sostituzione di
Letteratura Inglese, 6 CFU
9. Krieg und Literatur 1800/1900
in sostituzione di
Storia Contemporanea, 6 CFU
10. Meine erste Homepage
in sostituzione di
Altre attività, 1 CFU
Il Consiglio approva le richieste presentate dalla prof.ssa Bukies

La prof.ssa Bukies chiede che ai seguenti studenti siano convalidati gli esami Erasmus sostenuti presso le sedi di destinazione:

Giulia CINELLU n° matricola 32/19/46803 borsista Erasmus nell'a.a. 2014-2015 presso l'Università di Magdeburg (D)

1. DaF B1 Sprachkurs
in sostituzione di
Lingua tedesca 2, (parte del lettorato)
6 CFU, voto 29/30



2. Die Frau in Russland: Eine kulturelle Erfolgsgeschichte?

in sostituzione di

Esame a scelta dello studente,

6 CFU, voto 28/30

Carola MELONI n° matricola 32/19/46991 borsista Erasmus nell'a.a. 2014-2015 presso l'Università di Magdeburg (D)

2. DaF B1 Sprachkurs

in sostituzione di

Lingua tedesca 2, (parte del dottorato)

10 CFU, voto 28/30

2. B2 General English

in sostituzione di

Altre attività, 1 CFU

Eleonora GIARDINO n° matricola 32/19/46832 borsista Erasmus nell'a.a. 2014-2015 presso l'Università di INNSBRUCK (A)

1. (608100) Geschriebene Sprache + (608345) UE/2 Schriftliche Textkompetenz: Vertiefung (rezeptiv/produktiv) + (613616) Translationsrelevante Fremdsprachenkompetenz II, Erste/Zweite Fremdsprache, Textproduktion

+ (613615) Translationsrelevante Fremdsprachenkompetenz II, Erste/Zweite Fremdsprache, Grammatik

in sostituzione di

Lingua tedesca 3

(12 CFU), voto 28/30

2. (613602) + (613614) Translationsrelevante Fremdsprachenkompetenz I + II, Erste/Zweite Fremdsprache, Textverständnis (Deutsch) + (613345) UE/2 Übersetzen I, Deutsch-Italienisch + (613355) Übersetzen II, Deutsch-Italienisch

in sostituzione di

Traduzione Tedesca I

(12 CFU), voto 28/30

3. (613341) Übersetzen I, Italienisch-Deutsch+ (613347) UE/1 Stegreifübersetzen I, Italienisch-Deutsch, Gruppe A + (613357) Stegreifübersetzen II, Deutsch-Italienisch, Gruppe B

in sostituzione di

Mediazione orale e scritta tedesca

(12 CFU), voto 25/30

4. (609352) AG/2 English Linguistics

in sostituzione di

Lingua Inglese 3 (linguistica)

(3 CFU), voto 26/30



5. (124191) UE/2 Isländische Sprache und Kultur I + (124311) UE/2 Norwegisch Basisstufe I + (124313) Norwegisch Basisstufe II (A1)
in sostituzione di
crediti altri
(6 CFU), voto 30/30
6. (608330) UE/2 DaF: Mündliche Textkompetenz (rezeptiv/produktiv) + (608340) UE/2 Mündliche Textkompetenz: Vertiefung (rezeptiv/produktiv) + (124079-0) LV 14W: Erasmus - Deutsch als Fremdsprache - Landes- und Kulturkunde
in sostituzione di
esami in sovrannumero
(6 CFU), voto 30/30
7. (613606) Translationsrelevante Fremdsprachenkompetenz I, Erste Fremdsprache, Textproduktion (Deutsch) / Translationsrelevante Fremdsprachenkompetenz I, Zweite Fremdsprache, Textproduktion (Deutsch), Gr. a
in sostituzione di
esami in sovrannumero
(2 CFU), voto 28/30

Il Consiglio approva le richieste di riconoscimento esami presentate dalla prof.ssa Bukies.

La prof.ssa Viridis chiede che il Consiglio di Classe possa approvare il **Transcript of Records** degli studenti Erasmus sotto elencati, e la sostituzione degli esami presso i Corsi di Laurea in Lingue con quelli Erasmus in esso inclusi:

BILANCETTA DANIELE (32/19/61565) – borsista ERASMUS dell'A.A. 2014/2015 presso la University of Malta (MALTA) per un periodo di mesi 9

Esame Erasmus	Voto Erasmus	Esame Cagliari	Voto Cagliari	CFU Cagliari
Topics in English Semantics	B (72%)	Lingua Inglese 2 completo	30	12
Spanish Literature 2 (Siglos de Oro)	A (83%)	Letteratura Spagnola	30 e lode	6
English Syntax	B (73%)	Lingua Inglese 3 completo	29	12
Letteratura Italiana: Il Trecento e il Quattrocento	A (88%)	Esame a Scelta 1	30 e lode	6
L'Italiano Oggi	A (85%)	Esame a Scelta 2	30 e lode	6

DE RISO VALENTINA (32/19/46942) – curriculum letterario), borsista ERASMUS dell'A.A. 2014/2015 presso la Dalarna University (Svezia) per un periodo di mesi 10

Esame Erasmus	Voto Erasmus	Esame Cagliari	Voto Cagliari	CFU Cagliari
French Grammar and Linguistics	VG	Lingua Francese 3 – esame completo	30 e lode	6
French Literature I + French Literature	VG	Letteratura Francese	30 e lode	12



Università degli Studi di Cagliari

FACOLTA' DI STUDI UMANISTICI

Segreteria di Presidenza

II				
The History of British and American Literature and Ideas	VG	Lingua e Letterature angloamericane – esame completo	30 e lode	12
Beginner Studies in Swedish for International Students I	VG	Esame a scelta dello studente	30 e lode	7,5
English Language Structure	VG	Lingua Inglese 3 – esame parziale	30 e lode	6
English Language Learning and Teaching	VG	Esame a scelta dello studente	30 e lode	7,5
English: Written Proficiency	A	Lingua Inglese 3 – esame parziale	30 e lode	6

PES VIRGINIA (32/19/46997) – curriculum interculturale), borsista ERASMUS dell'A.A. 2014/2015 presso la Dalarna University (Svezia) per un periodo di mesi 10

Esame Erasmus	Voto Erasmus	Esame Cagliari	Voto Cagliari	CFU Cagliari
Beginner Studies in Swedish for International Students I	VG	A scelta dello studente	30 e lode	7,5
French Grammar and Linguistics	VG	Lingua Francese 3 – esame completo	30 e lode	6
The Theory and Practice of General and Literary Translation	VG	Teoria e Storia della Traduzione 2	30 e lode	6
English: Written Proficiency	A	Lingua Inglese 3 – esame parziale	30 e lode	6
English Language Structure	VG	Lingua Inglese 3 – esame parziale	30 e lode	6
English Language Learning and Teaching	VG	Crediti F – Altre attività formative	30 e lode	7,5
Beginner Studies in Swedish for International Students II	VG	A scelta dello studente	30 e lode	7,5
French Culture and Society I	VG	Esame sovranumerario	30 e lode	7,5

GODDI MARIA ROSA (32/15/60390) – borsista ERASMUS dell'A.A. 2014/2015 presso la University of Szeged (Ungheria) per un periodo di mesi 5

Esame Erasmus	Voto Erasmus	Esame Cagliari	Voto Cagliari	CFU Cagliari
---------------	--------------	----------------	---------------	--------------



Università degli Studi di Cagliari

FACOLTA' DI STUDI UMANISTICI

Segreteria di Presidenza

Communication in Hungarian (for beginners)	5	Crediti a scelta	N/A	3
Perfeccionamiento del uso del español 2	4	Lingua spagnola I - esame parziale	27	6
Thesis research	5	Ricerca tesi	N/A	15

ORIGA LAURA (32/19/46425) – Curriculum Interculturale), borsista ERASMUS dell'A.A. 2014/2015 presso la Università di Białystok (Polonia) per un periodo di mesi 5

Esame Erasmus	Voto Erasmus	Esame Cagliari	Voto Cagliari	CFU Cagliari
History of American Literature 2	4	A scelta dello studente	27	3
Polish Language Course	5	Altre attività formative	30 e lode	4
British Studies	5	A scelta dello studente	30 e lode	3
Practical English - Vocabulary	Pass	Lingua Inglese 3 – esame parziale	28	6
Practical English – Integrated Skills	5			

TATTI GIULIA (matricola 32/19/46539) – borsista Erasmus dell'A.A. 2014/2015 presso Vilnius University (Lituania) per un periodo di mesi 5

Esame Erasmus	Voto Erasmus	Esame Cagliari	Voto Cagliari	CFU Cagliari
English Literary History of the 18-19 th c.	7 (highly satisfactory)	Letteratura Inglese	24	6
Russian Language (AI)	8 (good)	Esame a scelta	27	5
Survival Lithuanian	10 (excellent)	Esame a scelta	30 e lode	2
Intercultural Communication	9 (very good)	Esame a scelta	29	5
Suzuki Method of Actor Training	Pass	Crediti liberi	Idonea	3

FLORIS FLAVIA EVA (46428 – Lingue e culture per la Mediazione Linguistica), borsista ERASMUS dell'A.A. 2014/2015 presso la Beykent University (Turchia) per un periodo di mesi 5.

Esame Erasmus	Voto Erasmus	Esame Cagliari	Voto Cagliari	CFU Cagliari
Professional Orientation and Introduction to	CC	Teoria e storia della traduzione 1	27	6



Translation				
Literature of the Romantic Period	BB	Letteratura Inglese	29	6
Oral Communication Skills	BB	A scelta dello studente	29	5
Theoretical Approaches to Translation	BA	A scelta dello studente	30	5

Il Consiglio approva tutte le richieste proposte dalla prof.ssa Virdis.

ERASMUS +for traineeship A.A. 2014/2015

La prof.ssa Virdis propone l'approvazione del tirocinio svolto all'interno del programma Erasmus + for Traineeship dai seguenti studenti:

CHUB SUB Sergio Ronaldo, matr.32/19/46569, presso M.E.P. europrojects Granada – Granada – Spagna – ore 384 - cfu 15

PINNA Carla, matr. 32/19/45729, presso Erin School of English – Dublino – Irlanda – ore 480 – cfu 19

PINNA Claudia, matr. 32/19/46003, presso l'Istituto Italiano di Cultura - Bruxelles – Belgio – ore 466,5 – cfu 18

RUBATTU Marta, matr. 32/19/45742, presso Biznet – Londra – Inghilterra – ore 357 – cfu 14

Il Consiglio approva tutte le proposte presentate dalla prof.ssa Virdis.

Il prof. Badini chiede l'approvazione degli esami Erasmus sostenuti dai seguenti studenti presso le loro sedi di destinazione:

SERRA LAURA (46829 –Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica), borsista ERASMUS dell'A.A. 2014/2015 presso la Università di Córdoba (Spagna) per un periodo di mesi 6

Esame Erasmus	Voto Erasmus	Esame Cagliari	Voto Cagliari	Cfu Cagliari
Shakespeare	6.0 Aprobado	Letteratura Inglese	23	6
Usos y Variedades Del Inglés	7.4 Notable	(esame a scelta)	26	6



Università degli Studi di Cagliari

FACOLTA' DI STUDI UMANISTICI

Segreteria di Presidenza

Idioma Moderno II: Italiano	9.6 Sobresaliente	(esame a scelta)	30	6
Lengua B IV Inglés	6.5 Aprobado	Lingua Inglese 3 (parte scritta)	24	6
Fundamentos Teóricos de la Traducción y la Interpretación	6.1 Aprobado	Teoria e Storia Della Traduzione 2	23	6

PASELLA SARA (32/19/46446 –Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica), borsista ERASMUS dell'A.A. 2014/2015 presso la Università di Valladolid (Spagna) per un periodo di mesi 9

Esame Erasmus	Voto Erasmus	Esame Cagliari	Voto Cagliari	Cfu Cagliari
Lengua inglesa: gramática descriptiva III	5,5	Lingua Inglese II parte orale	22	6
Literatura en lengua inglesa II	6,5	Letteratura angloamericana	24	6
Lengua inglesa instrumental III	5,5	Lingua Inglese II parte scritta	22	6
Norma y uso del español	9	Esame a scelta	29	6
Enseñanza del español como lengua exstranjera	6	Esame a scelta	23	6

CASU MELANIA (n.m. 46656 Corso di Laurea in Lingue e culture per la Mediazione), borsista ERASMUS dell'A.A. 2014/2015 presso la Università di Sevilla (Spagna).

Esame Erasmus	Voto Erasmus	Esame Cagliari	Voto Cagliari	Cfu Cagliari
LINGÜÍSTICA APLICADA A LA TRADUCCIÓN Y LA INTERPRETACIÓN	7,70/10	A scelta	26	6
INFORMÁTICA APLICADA A LA LA TRADUCCIÓN I	6,10/10	A scelta	23	6

Presidenza Facoltà di Studi Umanistici: Sede staccata: via San Giorgio, 12, 09124 CAGLIARI
Tel. 070.675.6208 – 070.675.6251 - Fax 070.6848510 - mail: prestadium@unica.it
<http://facolta.unica.it/studiumanistici>



Università degli Studi di Cagliari

FACOLTA' DI STUDI UMANISTICI

Segreteria di Presidenza

LITERATURA ESPAÑOLA	6,00/10	Letteratura Spagnola	23	6,00
METODOLOGÍA DE LA ENSEÑANZA DE LENGUAS EXTRANJERAS	7,90/10	A scelta sovranumerario	27	3

COCCO FEDERICA (60646– Traduzione Specialistica dei Testi), borsista ERASMUS dell'A.A. 2014/2015 presso la Università di Madrid (Spagna) per un periodo di mesi 5.5

Esame Erasmus	Voto Erasmus	Esame Cagliari	Voto Cagliari	Cfu Cagliari
DEL RENACIMIENTO AL BARROCO EN LA LITERATURA INGLESA	5,0 APROBADO	LETTERATURA INGLESE 1	21	6
LITERATURA HISPANOAMERICANA DE LA COLONIA Y LA INDEPENDENCIA	7,5 NOTABLE	LINGUA LETTERATURE ISPANO AMERICANE	26	6
TRADUCCION GENERAL LENGUA B 2: INGLES	7 NOTABLE	TRADUZIONE LINGUA INGLESE 2	25	12

USAI ANDREA (60708 – Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica, curriculum letterario) borsista ERASMUS dell'A.A. 2014/2015 presso la Università di Salamanca (Spagna) per un periodo di mesi 10.

Esame Erasmus	Voto Erasmus	Esame Cagliari	Voto Cagliari	Cfu Cagliari
Geografía de Italia	9,1	Storia contemporanea I	30	6
Historia cultural italiana	9,5			
Lingüística aplicada a la enseñanza del francés	8,5	Teoria e storia della traduzione	30	6
Gramática para la enseñanza del español I	10			



Introducción a la lingüística románica	10	Filologia romanza	30	12
Introducción a la literatura románica	9			
Historia de la Filosofía	9	A scelta dello studente	29	6
Tercera lengua: Portugués I	9,2	A scelta dello studente	29	3
Tercera lengua: Portugués II	9	A scelta dello studente	29	3
Actividades Culturales: teatro		Crediti F		2

Il Consiglio approva le richieste presentate dal prof. Badini

PROSEGUIMENTO STUDI

La prof.ssa Szöke esaminate le richieste di proseguimento studi propone:

- l'approvazione della domanda di proseguimento studi presentata dalla studentessa **Melania Ecca**, nata il 25/05/1994 a Cagliari. La studentessa viene ammessa al **II anno** del Corso di laurea in Lingue e culture per la mediazione linguistica, curriculum Linguistico-letterario (lingue straniere: Lingua A, spagnolo; Lingua B, inglese). La commissione convalida i seguenti esami:

Glottologia per Lingue (9 CFU; esame semestrale; voto 25/30) come *Linguistica generale* (12 CFU; voto 25/30; esame di base);

Letteratura italiana per lingue (9 CFU; esame semestrale; voto 20/30) come *Letteratura italiana* (12 CFU; voto 20/30; esame di base);

Lingua spagnola 1 (9 CFU; esame semestrale; voto 25/30) come *Lingua spagnola 1* (12 CFU; voto 25/30; esame di base);

Letteratura spagnola (9 CFU; esame semestrale; voto 21/30) come *Letteratura spagnola* (12 CFU; voto 21/30; esame caratterizzante).

Attività di tipo AA

Conoscenze informatiche 3 CFU

Il Consiglio approva.

- l'approvazione della domanda di proseguimento studi presentata dalla studentessa **Natascia Corona**, nata il 23/05/1991 a San Gavino Monreale (CA). La studentessa viene ammessa al **III anno** del Corso di laurea in Lingue e culture per la mediazione linguistica curriculum Linguistico-letterario (lingue straniere: Lingua A, tedesco; Lingua B, inglese). La commissione convalida i seguenti esami:



Lingua tedesca 1 (9 CFU; voto 26/30) come *Lingua tedesca 1* (12 CFU¹; voto 26/30; esame di base);
Lingua tedesca 2 (9 CFU; esame semestrale; voto 23/30) come *Lingua tedesca 2* (12 CFU; voto 23/30; esame di base);
Linguistica tedesca (6 CFU; esame semestrale; voto 28/30) come *Lingua tedesca 3* (6 CFU; voto 28/30; esame di base). L'esame deve essere completato per il raggiungimento dei 12 CFU totali previsti dal percorso formativo.
Letteratura tedesca (9 CFU; esame semestrale; voto 26/30) come *Letteratura tedesca* (12 CFU; voto 26/30; esame caratterizzante);
Letteratura tedesca 2 (9 CFU; esame semestrale; voto 25/30) come *Letteratura tedesca* (12 CFU; voto 25/30; esame caratterizzante);
Lingua inglese 1 (9 CFU; voto 25/30) come *Lingua inglese 1* (12 CFU; voto 25/30; esame caratterizzante)²;
Letteratura inglese 1 (9 CFU; esame semestrale; voto 27/30) come *Letteratura inglese* (12 CFU; voto 27/30; esame affine);
Teoria e storia della traduzione (6 CFU; esame semestrale; voto 26/30) come *Teoria e storia della traduzione* (6 CFU; voto 26/30; esame affine);
Letteratura italiana per Lingue (9 CFU; voto 23/30) come *Letteratura italiana* (12 CFU; voto 23/30; esame di base)³;
Glottologia per Lingue (9 CFU; esame semestrale; voto 26/30) come *Linguistica generale* (12 CFU; voto 26/30; esame di base);
Storia moderna per Lingue (6 CFU; esame semestrale; voto 26/30) come *Storia moderna* (6 CFU; voto 26/30; esame di base);
Geografia per Lingue (6 CFU; esame semestrale; voto 26/30) come *Geografia* (6 CFU; voto 26/30; esame di base);
Filologia germanica (9 CFU; esame semestrale; voto 26/30) come *Filologia germanica* (12 CFU; voto 26/30; esame caratterizzante).
Geografia della popolazione (6 CFU; esame semestrale; voto 23/30) come esame a scelta dello studente (6 CFU; voto 23/30);
Letteratura inglese 2 (9 CFU; esame semestrale; voto 23/30) come esame a scelta dello studente (9 CFU; voto 23/30).

Attività di tipo AA

Conoscenze informatiche 3 CFU

Laboratorio Passaggi e forme culturali dell'Africa cont. 3 CFU

Il Consiglio approva tutte le proposte presentate dalla prof.ssa Szöke.

TIROCINI

Il Prof. Gray chiede il riconoscimento dei tirocini svolti dai seguenti studenti:

5 CFU (= n° 131.5 ore) alla studentessa **Stefania Marongiu** (mat. 46365) per il tirocinio svolto presso 'Hotel Residence Ulivi e Palme', Cagliari, dal 09.06.2015 al 27.06.2015.

4 CFU (= n° 103 ore) alla studentessa **Valeria Cossu** (mat.46620) per il tirocinio svolto presso 'Isola Mediterranea SAS', Cagliari, dal 03.06.2015 al 30.06.2015.



3 CFU (= n° 77 ore) alla studentessa **Laura Casula** (mat. 65021) per il tirocinio svolto presso il Settore Mobilità Studentesca, Università degli Studi di Cagliari, dal 29.06.2015 al 23.07.2015.

3 CFU (= n° 76 ore) alla studentessa **Angelica Murtas** (mat. 65022) per il tirocinio svolto presso il Settore Mobilità Studentesca, Università degli Studi di Cagliari, dal 29.06.2015 al 23.07.2015.

6 CFU (= n° 150 ore) alla studentessa **Laurie Cayla** (mat. 65013) per il tirocinio svolto presso il Settore Mobilità Studentesca, Università degli Studi di Cagliari, dal 18.05.2015 al 26.07.2015.

6 CFU (= n° 150 ore) alla studentessa **Federica Carrus** (mat. 65017) per il tirocinio svolto presso l'azienda Network s.r.l, Cagliari, dal 16.07.2015 al 02.09.2015.

4 CFU (= n° 100 ore) alla studentessa **Valentina del Riso** (mat. 46942) per il tirocinio svolto presso la MEM Mediateca del Mediterraneo, Cagliari, dal 04.08.2015 al 11.09.2015.

Il Consiglio approva tutte le richieste presentate dal prof. Gray.

RICONOSCIMENTO CFU PER ATTIVITA' EXTRA UNIVERSITARIE

La prof.ssa Pisano chiede che alle studentesse **Giulia Pischedda**, 32/16/65025, e **Elisabetta Nonnis**, 32/16/65016, che hanno partecipato al ciclo di conferenze da lei organizzato nell'ambito della disciplina di Storia del Giornalismo, sia riconosciuto **1 cfu** (corrispondente a 14 ore di lezione più 11 di studio individuale), per aver partecipato all'iniziativa e presentato una relazione finale.

Il Consiglio, in via eccezionale (per la mancata richiesta preventiva), considerando che le studentesse hanno seguito sapendo che sarebbe stato loro riconosciuto 1 cfu, approva la richiesta.

La Prof.ssa Di Guardo, responsabile della formazione CLab, chiede che alla studentessa **Francesca Boi**, matr. 32/16/61951, siano **riconosciuti 2 cfu** per aver svolto all'interno del progetto Clab, da Novembre 2014 a Febbraio 2015, una attività di tirocinio per un **totale di 50 ore** e la presentazione di una relazione.

Il Consiglio approva il riconoscimento di 2 cfu.

La prof.ssa Dongu, sulla base della documentazione e delle richieste pervenute, propone che vengano riconosciuti agli studenti di sotto elencati, crediti per attività extra universitarie:

Makynian Karine (matr. 62039), iscrittasi al corso di Laurea in Lingue e Letterature Moderne Europee ed Americane nell'a.a. 2013-2014, **crediti 9**, per aver svolto attività di insegnamento della lingua e civiltà russa, per conto del comune di Villasimius, negli anni 2013 (a partire da dic. 2013), 2014, 2014, 2015, per un totale di **240 ore**. Le attività svolte sono congrue rispetto ai profili occupazionali indicati nell'ordinamento didattico del corso di laurea sopraccitato.

Cruccu Alice (matr. 45862), iscrittasi al corso di Laurea in Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica nell'a.a. 2011-2012, **crediti 1**, per aver svolto attività di tirocinio presso l'Istituto d'istruzione superiore Manconi-Lussu nel maggio e giugno 2015, per un totale di **ore 25**. Le attività svolte sono congrue rispetto ai profili occupazionali indicati nell'ordinamento didattico del corso di laurea sopraccitato.



Mura Martina (matr. 44351), iscrittasi al corso di Laurea di Lingue e Culture Europee ed Extraeuropee nell'a.a. 2009-2010, **crediti 4**, per aver frequentato un corso di lingua cinese di livello A1, presso il CLA nell'a.a. 2013-2014, per complessive **100 ore**, superando il test finale di accertamento delle quattro abilità linguistiche previste il livello A1 secondo il Quadro Comune Europeo di riferimento per le lingue.

Zucca Sveva (matr. 45045), iscrittasi al corso di Laurea di Lingue e Culture Europee ed Extraeuropee nell'a.a. 2010-2011, **crediti 2**, per aver frequentato un corso relativo alla **lingua A**, al di fuori della Facoltà, equiparabile ai livelli B.2, secondo il Quadro Comune Europeo di riferimento per le lingue, per un totale di **60 ore**.

Matteu Martina, (matr. 65020), iscrittasi al corso di laurea di Traduzione Specialistica dei testi nell'a.a. 2014-2015, **crediti 6**, per aver svolto attività di affiancamento all'insegnamento della Lingua e Letteratura Inglese presso una scuola privata, per un totale di **150 ore**. Tali attività sono in parte congrue rispetto ai profili occupazionali indicati nell'ordinamento didattico del corso di laurea sopraccitato.

Mattana Luca Davide, matr. **60357**, iscrittosi al corso di Laurea in **Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica** nell'a.a. **2013-2014**, **crediti 5**, per aver svolto attività di addetto marketing e comunicazione presso lo Studio Vista, dal 1 gennaio 2015 al 30 giugno 2015. Le attività svolte sono congrue con gli obiettivi formativi e gli sbocchi occupazionali previsti dall'Ordinamento didattico del Corso di laurea;

Palmas Marina (matr. 61180), iscrittasi al corso di laurea in Traduzione Specialistica dei Testi nell'a.a. 2013-2014, **cr. 4**, per avere partecipato ai corsi di Lingua Cinese (a.a. 2014-2015), livello A1, tenutisi presso il CLA, **per complessive 100 ore**, superando il test finale di accertamento delle quattro abilità linguistiche per tali livelli previste secondo il Quadro Comune Europeo di riferimento per le Lingue;

Urracci Federica, matr. **65018**, iscrittasi al corso di laurea in **Traduzione Specialistica dei testi** nell'a.a. **2014/2015**, **crediti 11**, per aver svolto attività di insegnamento della lingua inglese presso la scuola privata Istituto Scolastico Italiano, per un totale di ore **280**. Le attività svolte sono congrue con gli obiettivi formativi e gli sbocchi occupazionali previsti dall'Ordinamento didattico del Corso di laurea.

Il Consiglio approva tutte le proposte presentate dalla prof.ssa Dongu.

Il prof. De Giovanni chiede l'attribuzione di **1 CFU** di tipo AA a favore degli studenti che hanno partecipato alla segreteria organizzativa del II congresso internazionale di fraseologia e paremiologia dal titolo *Fraseologia e paremiologia: passato, presente e futuro* che si è svolto a Cagliari nei giorni 16, 17 e 18 settembre 2015 come da richiesta preventiva trasmessa in data 08.07.2015 e approvata dal Consiglio di Corso di laurea.

L'evento ha avuto in totale una durata di due giornate e mezzo per un totale di 25 ore complessive.

Podda Michela 32/19/62175

Mascia Chiara 32/19/46848

Usai Andrea 32/19/60708

Madeddu Elisa 32/19/46943

Cocco Maicol 32/19/65087

Il Consiglio approva.

Il prof. Marci chiede l'attribuzione di **1 CFU** per la studentessa **Elena Sanna**, 32/16/65009, secondo quanto deliberato dal Consiglio di corso in data 05.02.2015, in favore degli studenti partecipanti alle sessioni del III Seminario sull'opera di Andrea Camilleri organizzate da altre Università, in coordinamento con il progetto dell'Università di Cagliari.



La studentessa ha partecipato al Seminario sull'opera di Andrea Camilleri che si è svolto a Màlaga il 23 e 24 aprile, ha seguito i lavori in entrambe le giornate e ha svolto una comunicazione dal titolo "Il camillerese e altre particolarità semantiche nella traduzione inglese dei romanzi di Montalbano" che è stata accolta con interesse dagli studiosi e dagli studenti presenti.

Il Consiglio approva.

RICHIESTE PREVENTIVE RICONOSCIMENTO CREDITI

Il prof. Marci chiede che agli studenti che frequenteranno il **IV Seminario sull'opera di Andrea Camilleri, siano riconosciuti 1 o 2 crediti**, a seconda delle ore di frequenza, di studio di una o più opere di Andrea Camilleri e di stesura della relazione finale.

Le ore di attività saranno certificate una volta constatato se il singolo studente si è impegnato complessivamente per 25 oppure per 50 ore.

Chiede, inoltre, che sia previsto il riconoscimento di 1 Cfu per quanti partecipino, con il suo coordinamento, e con la certificazione rilasciata dalla sede universitaria ospitante, a una (o più) delle attività organizzate da altro Ateneo, secondo quanto previsto dalla nostra normativa: 1 Cfu = 25 ore di attività.

La sessione cagliaritana si svilupperà dal 22 al 26 febbraio, e nella prima settimana di marzo.

Il Consiglio approva

Le prof.sse Secci e Zizi chiedono l'attribuzione di **1 CFU** agli studenti che seguiranno il seminario intitolato "**Letteratura cubana contemporanea: dalla traduzioni di Dulce María Loynaz alle avanguardie artistico-letterarie**" con la Prof.ssa Zaida Capote Cruz dell'Instituto de Literatura y Lingüística "José Antonio Portuondo y Valdor", L'Avana, nell'ambito del programma "Visiting Professor 2015"

Per ottenere 1 credito gli studenti, oltre a seguire i due incontri del seminario, svolgeranno una relazione e una prova di traduzione con commento traduttologico quantificabili in un impegno **globale di 25 ore**.

Il Consiglio approva.

Il prof. Badini, nell'ambito del programma Visiting Professor, grazie al quale sarà presente a Cagliari la Prof.ssa Yazmín López Lenci (Coordinatrice del Programma di Dottorato Interdisciplinare in Studi Latino-Americani dell'Università Federale dell'Integrazione Latino-Americana di Foz de Iguacu, Brasile), chiede l'attribuzione di **1 cfu** per gli studenti che seguiranno le seguenti attività:

Martedì 20 ottobre ore 15:00 – 17:00 - Conferenza: Vanguardias latinoamericanas. Tránsito de historias intelectuales (Yazmín López Lenci)

Mercoledì 21 ottobre ore 15:00 – 17:00 - Conferenza: Vanguardias andinas modernidades en tránsito (Yazmín López Lenci)

Giovedì 22 ottobre ore 10:00 – 13:00 - Pratiche di traduzione poetica.

Nel laboratorio del giovedì verranno analizzati dei testi poetici chiave delle avanguardie latinoamericane e avanzate ipotesi di resa in lingua italiana. Le attività, a parte quella del giovedì, si svolgeranno in lingua spagnola. È prevista l'assegnazione di 1 cfu agli studenti che abbiano seguito l'intero ciclo di incontri e che abbiano consegnato un contributo secondo le modalità che verranno presentate durante il seminario per un impegno di almeno 25 ore di attività.

Il Consiglio approva.

RICHIESTA STIPULA CONVENZIONE



Proposta di Convenzione: Laboratorio "Social Media Communication & Promotion"

Il Circolo del Cinema "Immagini" chiede di poter stipulare una convenzione per dare la possibilità agli studenti universitari di partecipare a titolo gratuito al laboratorio formativo "**Social Media Communication & Promotion**"

Le attività consisteranno in reazione di eventi, diffusione di materiale delle edizioni passate, promozione di luoghi, storia, cultura e arte dell'area di Sant'Antioco, recensione dei cortometraggi proiettati e interviste con gli ospiti del Festival, ecc.

La proposta è da intendersi come esperienza formativa extra-universitaria, per la quale si richiede il riconoscimento in termini di CFU in rapporto al monte ore di lavoro svolto, come previsto dal Regolamento per le Altre Attività dei singoli Corsi, ovvero di 1 cfu ogni 25 ore di attività.

Il Consiglio approva.

10. Varie ed eventuali

Indicazioni per l'organizzazione dell'orario delle lezioni

In previsione della elaborazione dell'orario delle lezioni per il secondo semestre, la Coordinatrice propone di valutare una serie di parametri che permettano di costruire il calendario delle lezioni in maniera tale da prenderne in considerazione alcune riflessioni emerse anche durante i Consigli di CdS.

La Coordinatrice, dunque, propone di considerare i seguenti criteri:

1. evitare le esercitazioni di lingua nelle prime ore del lunedì;
2. evitare le esercitazioni di lingua nelle ultime ore del giorno (tutti i giorni se possibile; necessariamente il venerdì);
3. seguire la seguente distribuzione di ore/giorni per docente:
 - se si hanno 30 ore di lezione nel semestre - 2 giorni di lezione possibilmente consecutivi
 - se si hanno 60 ore di lezione nel semestre - 3 giorni di lezione possibilmente consecutivi;
 - se si hanno 90 ore di lezione nel semestre - anche 4 giorni di lezione;
 - se si hanno 120 ore di lezione nel semestre - anche 5 giorni di lezione possibilmente consecutivi.

I giorni di lezione saranno preferibilmente consecutivi, a meno che non ci sia differente richiesta da parte del docente. Naturalmente in caso di impegno settimanale superiore ai 3 giorni, se l'orario permette di ridurre il numero dei giorni in maniera adeguata per tutti si cercherà di farlo.

Non sarà possibile tenere in conto le fasce orarie di preferenza, anche perché la distribuzione delle ore sulle giornate, nei limiti del possibile e comunque nel rispetto della normativa anche in riferimento a casi specifici, sarà organizzata prima per le ore di lingua e delle altre discipline obbligatorie e successivamente per quelle degli altri insegnamenti.

Il Consiglio, dopo ampia discussione, approva all'unanimità.

Richiesta contratti EL

Per avviare le pratiche utili alla emissione dei bandi per gli esercitatori linguistici è necessario comunicare alla segreteria di facoltà la quantità di ore necessarie per il 2016,



Università degli Studi di Cagliari

FACOLTA' DI STUDI UMANISTICI

Segreteria di Presidenza

La Coordinatrice, sentiti i referenti per le diverse lingue e verificate le necessità per ciascuna lingua straniera, propone che siano avanzate le seguenti richieste che vanno intese per tutti corsi di laurea della ex-facoltà di Lingue.

- **Arabo:** N. 1 contratto per il SSD L-OR/12 Lingua araba (550 ore).
- **Inglese:** N. 4 contratti per il SSD L-LIN/12 Lingua inglese (da 550 ore). I 4 contratti includono anche la sostituzione della dott.ssa Swinton che dovrà partire anche per l'ultima parte del 2015.
- **Spagnolo:** N. 2 contratti per il SSD L-LIN/07 Lingua spagnola (da 550 ore).
(A questo va aggiunto N.1 contratto di 160 ore da 160 ore, per lo svolgimento dei Laboratori attivati nei corsi di studio dell'area di Lettere e Filosofia.)
- **Francese:** N. 1 contratto per il SSD L-LIN/04 Lingua francese (da 550 ore).
(A questo va aggiunto N.1 contratto di 160 ore per lo svolgimento dei Laboratori attivati nei corsi di studio dell'area di Lettere e Filosofia.)

Il Consiglio approva all'unanimità

Non essendovi altri punti da deliberare né ulteriori questioni da discutere, la seduta è tolta alle ore 13.20.

Il Segretario
Prof.ssa Nicoletta Puddu

La Coordinatrice
Prof.ssa Antonietta Marra